

Voir les versets relatifs

Ce mot hébreu se trouve 74 fois dans l'A.T., toujours dans les Psaumes, sauf 3 fois dans le cantique de [Hab 3](#). Il a longtemps embarrassé les savants, et nos anciennes versions (Ost., Mart.) se bornaient à le reproduire sans le traduire.

Autrefois, on y voyait ordinairement une forme impérative d'un verbe signifiant : arrêter ; interprété de la manière suivante : Cessez de faire entendre vos instruments, il pourrait être rendu par : pause (Sg.). Sens admissible entre deux strophes au cours d'un psaume, mais non pas à la fin, car tous les psaumes devraient alors se terminer ainsi, comme les prières par le mot : Amen.

On préfère aujourd'hui dériver sélah d'un verbe signifiant : élever, et dont l'impératif voudrait dire : Élevez la voix, ou : Faites résonner plus fort vos instruments. Les LXX traduisent par : diapsalma = intermède musical, jeu d'instruments ; les Targums, par : le-ôlam = d'éternité en éternité. En effet, comme le montre le prof. C.A. Briggs (ICC, Psalms), Sélah marquait le moment où, la récitation du psaume étant interrompue, les instruments accompagnaient en renfor-zando le chant d'une doxologie, comme celle qui clôt le livre 1^{er} des Psaumes : ([Ps 41:13](#)) « Béni soit l'Éternel, le Dieu d'Israël, d'éternité en éternité ! » Ainsi se concilient les deux interprétations anciennes. Peut-être même, après la doxologie introduite par Sélah, supprimait-on la fin du psaume. Voir Psaumes.

Utilisé avec autorisation de Yves PETRAKIAN

Vous avez aimé ? Partagez autour de vous !



43 PARTAGES

Ce texte est la propriété du TopChrétien. Autorisation de diffusion autorisée en précisant la source. © 2022 -

www.topchretien.com

+ **ond 21** ▾

Versets relatifs

coiere souviens-toi de ta compassion !

³ Dieu vient de Théman, le Saint vient des monts de Paran. – Pause. Sa majesté couvre le ciel et sa gloire remplit la terre.

⁴ C'est comme l'éclat de la lumière : des rayons partent de sa main ; là réside sa force.

⁵ Devant lui avance la peste, et la fièvre marche sur ses traces.

⁶ Il s'arrête, et de l'œil il mesure la terre, il regarde, et il fait trembler les nations ; les montagnes éternelles se brisent, les collines anciennes s'abaissent. A lui les sentiers d'autrefois !

⁷ Je vois les tentes de l'Ethiopie réduites à rien, et les tentes du pays de Madian sont dans l'épouvante.

⁸ L'Eternel est-il irrité contre les fleuves ? Est-ce contre les fleuves que s'enflamme ta colère est-ce contre la mer que se déverse ta fureur, pour que tu sois monté sur tes chevaux, sur ton char de victoire ?

⁹ Tu prépares ton arc, tes serments sont les flèches de ta parole. – Pause. Tu fends la terre par des torrents.

¹⁰ A ton aspect, les montagnes tremblent, des trombes d'eau s'abattent, l'abîme fait entendre sa voix, il lève ses mains en haut.

¹¹ Le soleil et la lune s'arrêtent dans leur résidence, à la lumière de tes flèches qui partent, à la clarté de ta lance qui brille.

¹² Tu parcours la terre dans ta fureur, tu écrases les nations dans ta colère.

¹³ Tu sors pour délivrer ton peuple, pour délivrer celui que tu as consacré par onction. Tu brises le faite de la maison du méchant, tu la détruis de fond en comble. – Pause.

¹⁴ Tu transperces de leurs propres flèches la tête de ses chefs qui se précipitaient comme une tempête pour nous disperser. Ils poussaient des cris de joie, comme s'ils dévoraient déjà le malheureux dans leur repaire.

¹⁵ Avec tes chevaux tu parcours la mer, le bouillonnement de grandes eaux.

¹⁶ J'ai entendu et je suis tout bouleversé. A cette voix, mes lèvres tremblent, la pourriture vient dans mes os et mes jambes tremblent. Sans bouger j'attends le jour de la détresse, le jour où notre assaillant marchera contre le peuple.

¹⁷ En effet, le figuier ne fleurira pas, la vigne ne produira rien, le fruit de l'olivier manquera, les champs ne donneront pas de nourriture ; les brebis disparaîtront du pâturage, et il n'y aura plus de bœufs dans les étables.